ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 26 JULI 1957 — No. 2888

Otro candela grandi na San Nicolas

SAN NICOLAS.— Ya ta di dos biaha e siman aki cu tabatin candela na Village y e biaha aki tabata den Sabastraat den Village Noord 80 A. Banda di icuatro or di mrduga sirena a pita pa anuncia e candela aki cu a haçi un cas kima completamente den poco minuut.

Dos biaha caba cu nos bombero nan a sali pa lucha contra e vlamnan halto, pero nan no por a haci mucho mas pa salba e cas cu tabata di tabla. Dos minuut despues di e anuncio di candela ya e brandspuit a sali y poco minuut mas laat e drukspuit Americano di Tank farm tambe a pura pa llega na e lugar di desastre. Tabata dificil pa nan a salba e cas, como tabla ta kima masha liger y no ta duna nan chens. Sinembargo nan a trata di scapa e otro nan na banda.

Hende e cuerpo di bombero tabata bau direccion di e tamoso opperbrandmeester N.A.G. Vermeer y e brigadecommandant di San Nicolas C. Attema. Naturalmente tabatin hopi hende pa mira candela, di kende nan no por a keha cu nan tabata fastioso, sino al contrario, senjor C. Attema a bisa tur: E hendenan aki di San Nicolas nunca ta fastioso, semper nan ta duna nan cooperacion". E candela tabata masha peligroso si, como e viviendanan di Village ta hopi pega riba otro. Afortunadamente e bomberonan a mira e peligro aki na tempo y a cuminza spuit e casnan na banda prome. Despues nos a tende cu e cas cu a kima tabata di mas cu un familia. E propietario di e cas ta senjor Illidge di Cura Cabai. E causa di e candela ta ser investiga door di recherche.

INTERESANTE ENCUENTRO DI AMSTEL Y LUCKY STRIKE AWE NOCHI

(Di nos Sportereporter)

ORANJESTAD. — Un interesante partido lo worde hunga awe nochi como parti di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana entre Lucky Strike y Amstel. Ambos tin un victoria caba ariba nan nomber Lucky Strike a gana Nesbitt cu score di 8-5, mientras cu Amstel a gana Chesterfield cu score di 8-7. E ganador di awe nochi lo tin di enfrenta Heineken's diadomingo mainta den finale di e torneo.

Heineken's a sorprende eliminando Camel

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E novena crevecero di Heineken's a logra un Inesperado victoria diaRazon anochi contra di Camel den e cuarto partido di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana. Manera casi semper den corto torneonan e biaha aki no a falta sorpresa.

Asina nos por mira com Chesterfield a duna e campeon Amstel ún gran batalla perdiendo den ultimo inning y awor Heineken's a logra derrota Camel. Anotando uno den e promer y dos den e segundo Heineken's a tuma un ventaha di tres cero finalizando e segundo inning.

Camel a responde cu dos den e promer mitad di e tercer, pero cerrando e inning Heineken's a bolbe anoa uno pa pone e score 4-2 na su favor. Anotando un carrera den e cuarto y den e quinto Camel ta empata e partido y cu uno mas den e sexto nan a bai ariba pa unico biaha di e encuentro. Sinembargo e cerveceronan no ta duna pa perdi y den e mes un sexto ta anota un rayita mas pa bolbe empata. Cerrando e septimo sortario Heineken's ta anota un carrera pa pone e score 6-5 na su favor. Pa tercer biaha e score ta empata den e promer mitad di e octavo ora cu un hit di tereno y un dosis di suerte Camel ta anota un carrera mas pa pone e score 6-6. E carrera cu a dicidi e partido a worde anota den e segundo mitad di e octavo pa e cerveceronan poniendo e score 7-6. Camel ta bolbe amenaza den nan ultimo oportunidad na bate, ora cu e abridor ta embasa, pero un rapido doble matanza ta elimina e peligro pa pitcher Maduro. Pa Heineken's a cuminza lanza Nuñez. Den e sexto episodio Maduro a releva, kende por cierto a obtene e victoria. Contra di e dos lanzadoman di Heineken's e toleteronan di Camel a conecta un total di 8 hit, mientras cu e cerveceronan a conecta cinco incogible. E cigarilleronan a comete 3 error contra di 6 di nan rivalnan. Pitcher perdedor a resulta Sonny Baptist. E victoria aki a hiba Heinekn's den finale di e torneo.

E MIHOR 7-NAN CU A SLAAG DI MULO HUBILA PA LIONS 14 AUGUSTUS

ORANJESTAD. — Durante di un reunion antiayera nochi di Lions Club su directiva den presencia di e presidentnan di Education y Program Committee di Lions, e plannan pa e „scholars night" a worde discuti. A worde resolvi cu e reunion especial aki di Lionsnan lo tuma lugar dia 14 di Augustus y cu shete mucha homber y muher lo worde invita cu e anja aki a hanjá e mihor cijfernan pa nan MULO-diploma. Durante di e „scholars night" aki na cua e mayornan tambe di e shete hobennan ei y e cabesnan di nan school lo worde invita, diferente orador lo papia den diferente idioma. Ademas lo tin regalonan cu lo wòrde entrega e anochi ei.

AINDA MAS MATERIAL

ORANJESTAD. — E cinco dianan cu ta bini segun nos a tende di bon fuente lo drenta na Aruba cinco bapor cu cargamentonan grandi pa e proyecto di awa di Aruba. Ademas dia 6 di Augustus e prome hogedrukstel di Babcock & Wilcox lo yega tambe.

Comision di estudio respecto suplica dje islanan Ingles di Caribe

LONDEN. — Inglaterra, Merca y islanan Ingles den Caribe a dicidi di forma un comision mixto di estudio cu ta consisti di expertonan tecnico, pa studia e peticion di islanan Ingles den Caribe pa usa un base naval Mericano como sitio di e capital venidero dje Federacion di islanan Ingles den Caribe.

Esaqui a worde informa na Londen den un comunicado na fin dje discusionnan dje comision tocante futuro dje base naval riba peninsula Chaguaramas na Trinidad.

E delegacion di islanan Ingles den Caribe a pidi pa Merca duna nan Chaguaramas y busca otro sitio pa e base naval Mericano.

E cincu delegadonan dje 10 islanan Ingles den Caribe tabata Sir Grantley Adams, prome ministro di Barbados; Norman Manley, prome ministro di Jamaica; Dr. Eric Williams, prome ministro di Trinidad; Franklin Baron, ministro di comercio y produccion di Dominica; y Robert Bradshaw, ministro di comercio y produccion di St. Kitts.

AWE NOCHI DR. HARTOG LO PAPIA TOCANTE CORSOW

ORANJESTAD. — Den senjal di „Dia di Corsow" cu ta worde celebra awe door di tur Curazolenjonan den y afor di nan isla natal, Dr. Joh. Hartog, e conocido historico di Oranjestad, lo tene un lectura awe nochi pa shet'or y mei over di Radio Voz di Aruba tocante „descubrimiento di Corsow". E lectura aki lo worde ripiti pa cuarto pasa di ocho na Papiamento door di Sr. Roberto Henriquez.

AROWAK A GANA HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD. — Diarazon anochi den Aruba Social Club e hersengymnastiek organiza door di firma Martijn den su calidad di agente di Amstel Brouwerij, a tuma lugar, cua e biaha aki tabata entre e seisnan di Arowak y Aruba Social Club. Arowak a resulta esun mas fuerte ganando cu 11-9 di Social Club.

Siman entrante Diarazon anochi Bonaire Club y Arsenal lo purba nan forsa. Te Dialuna lo worde anuncia pa medio di un aviso ta den cua club e match aki lo tuma lugar.

SR J. R. B. ROSARIO TA HANJA UN ENCARGO DI ESTUDIO

Na Sr. J. R. B. Rosario, controleur na Departamento di Sociale- en Economische Zaken, gobierno a concede un encargo di estudio pa duracion di 9 luna, afin di por sigui na Holanda un educacion den puntonan respecto inspeccion di trabao i trabao social.

(RVD)

Hubileo di Plata di Pastoor



E dos bistanan aki ta di Diarazon maintaj ora cu Pastoor Krauwinkel di Paradera kende e dia ei a celebra su hubileo [illegible] di plata, a hanja un aubade di como 500 muchanan di schoolnan di Paradera. E foto mas ariba ta mustra claramente con contento e pastoor tabata cu e sorpresa musical ei.



Despues di e aubade e muchanan a bai duna e pastoor man y cu cuanto gusto nan a hasi esei e di dos foto ta duna un idea.

LINEA NOBO DI KLM DI AMSTERDAM VIA MONTREAL PA HOUSTON TEXAS

DEN HAAG — Basta no tin circunstancia imprevista e linea nobo di K.L.M. di Amsterdam via Montreal pa Houston na Texas lo worde inaugura riba 3 di September. E servicio lo worde mantene cu avion di tipo Douglas DC-7C.

Ministro Algera, kende entre otros lo bula e prome biaha hunto cu otro invitados, lo bini Corsou riba dia 7 di September di Houston, via Miami. E ministro lo yega aki riba dia 8 di September. Durante su bishita na Antillanan lo e bishita Aruba tambe.

Riba dia 13 di September lo e sali na Hulanda.

Aruba opgenomen in KLM-Skipper Society

ORANJESTAD.— Hedenmorgen om acht en negen uur worden twee nieuwe leden benoemd in de „World Society of Skippers of the Flying Dutchman" en wel de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, de Heer L.C. Kwartsz, en de Directeur van de Lago Oil & Transport Company Ltd., de Heer O.S. Mingus.

Door de Direkteur van het Caraibische Bedrijf van de KLM, de Heer C.C. Steensma, die speciaal hiervoor met een kleine delegatie KLM-officials uit Curacao overkomt worden het lidmaatschaps-certificaat, de bijbehorende visitekaartjes en het identiteitsbewijs uitgereikt, na enkele waarderende woorden over de bijzondere bijdragen, die de Heren Kwartsz en Mingus voor de burgerluchtvaart geleverd hebben.

Zoals bekend, heeft de KLM deze exclusive Society geereeerd en kunnen leden hiervan onder vele autoriteiten van de gehele wereld gevonden worden. Om een bijzondere service te verlenen aan de leden, zijn momenteel speciale koffer-labels in aanmaak, welke bedrukt zullen zijn met de naam van de leden „Skippers".

Muziekschool lost schuld af

ORANJESTAD.— De heer Rien Hasselaar, directeur van de Arubaanse Muziekschool, is momenteel een ere-schuld aan het aflossen. Het is nu n.l. al een jaar of twee geleden dat de Muziekschool van het Prins Bernhard Fonds een schenking kreeg, waaruit een aantal jeugdconcerten voor de wat rijpere schooljeugd bekostigd zouden moeten worden.

Hiervan is door tal van omstandigheden nooit iets gekomen, tot enkele weken geleden de heer Hasselaar besloot om deze ouwe schuld aan het Prins Bernhard Fonds enerzijds en de Arubaanse scholieren anderzijds in te gaan lossen. Hij doet dit echter niet zoals men oorspronkelijk van plan was, want hij geeft „schoolconcerten". In dit geval betekent dit, dat hij de daarvoor in aanmerking komende scholen stuk voor stuk bezoekt en dan met de leerlingen uit de topklassen platen van goede concerten gaat draaien, waarbij hij dan de nodige uitleg geeft. Naar men ons vertelde is de belangstelling onder de schooljeugd voor deze „muziekuurtjes" groot.

BOUWMIJ. „ARUBA" ENIGE INSCHRIJVER VOOR B.L.O. SCHOOL

ORANJESTAD. — Gistermorgen werd ten kantore van D.O.W., de openbare inschrijving gehouden voor de bouw van een school voor Buitengewoon Lager Onderwijs in Oranjestad. Veel muziek zat er niet in deze aanbesteding: slechts een solist bleek bereid op te treden en dat was de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V., die drie alternatieven ofreerde, die van elkaar verschilden door het aantal bij de school te bouwen bijgebouwtjes. De bedragen waren als volgt:

alternatief	I	II	III
Fl.	109.000,-	131.460,-	157.165,-

K.L.M. DIRECTEUR SPREEKT MET ARUVEN DIRECTIE

ORANJESTAD. — Heden arriveert op Aruba de heer C.C. Steensma, directeur van het Caraibisch Bedrijf van de K.L.M. op Aruba. Hij zal besprekingen voeren met de directie van de N.V. Aruven. Vanmiddag zal hij de werkzaamheden aan de hotelfundamenten in ogenschouw nemen.

F. VAN DRIMMELEN VULDE A.N.V. BESTUUR AAN

ORANJESTAD.— Tijdens de speciale vergadering van het Algemeen Nederlands Verbond, die gisteravond in Trocadero gehouden werd, heeft men voorzien in de opengevallen plaats, in het bestuur, die ontstond door het vertrek van Aruba van de heer Jan Pauw. Besloten werd dat de heer Th. Hese, die vice-voorzitter was, voor het overige verenigingsjaar de voorzittershamer zal hanteren, terwijl de heer F. van Drimmelen het nieuwe gezicht is in het bestuur. Hij bezet thans de plaats van vice-voorzitter.

GESLAAGD VOOR L.O. ENGELS

ORANJESTAD.— Voor het examen L.O. Engels zijn als laatsten in deze serie geslaagd de heren E.H. Steenwijk, J.G.M. van Wegberg, J.H. L.M. de Wit en C.A. Bruce. Drie candidaten werden afgewezen.

Ook aan deze heren onze welgemeende felicitaties!

Uit het zakboekje van „Oom Agent"

ORANJESTAD.—

flink beschadigd

In de Fergusonstraat op de kruising met de Druivenstraat resp. Stadionweg vond Woensdagmiddag een botsing plaats, tussen de personenautos A-3401 en de A-1074, die bestuurd werden door A.d.S., en A.B. Laatstgenoemde persoon bevond zich onder de invloed. Zijn wagen werd voor ongeveer Fl. 800,— beschadigd.

De schade aan de andere auto en de koraal muur van de heer Debrot, die ook nog een stootje kreeg, is in totaal ongeveer Fl. 200,—.

tikkie

In de nacht van Dinsdag op Woensdag niet lang na middernacht ontdekte een patrouille van de politie in de Bernhardstraat voor een huis de vrouw T.L. uit de Sabastraat, die hevig bloedde. Na door Dr. Dennert behandeld te zijn, verklaarde zij door een zekere R.W. met een fles op het hoofd te zijn geslagen. De recherche stelt een onderzoek in.

stoelpartijtje

Diezelfde nacht werd tegen vijven politieassistentei gevraagd bij een bar in de Helfrichstraat waar J.L. in ruzie kreeg met J.T. en met deze aan het vechten was geslagen. Hij had T. onder ander met een mes over diens rug gekrabd. Enkele stoelen hadden ook het loodje moeten leggen. T., die was weggelopen, werd door de politie achterhaald en het mes werd hem afgenomen. Ook deze zaak onderzoekt thans de recherche.

AANDEEL VAN VERENIGDE NATIES IN INT. TECHNISCHE BIJSTAND

Het aandeel van de Verenigde Naties (Technical Assistance Administration) in de uitvoering van het uitgebreide programma van Technische Bijstand aan de onderontwikkelde gebieden heeft in 1956 ruim 9,6 miljoen dollar bedragen tegen 7,5 miljoen in het voorgaande jaar. Ongeveer de helft van dit bedrag werd besteed aan projecten van economische ontwikkeling. Daarnaast werd aan projecten van maatschappelijk werk en van overheidsadministratie bijna 3 miljoen uitgegeven. De Verenigde Naties zelf verlenen via de T.A.A. Technische Bijstand aan de minder ontwikkelde gebieden op die terreinen, die niet worden bestreken door de zogenaamde gespecialiseerde organisaites, zoals de Wereldgezondheidsorganisatie, de Voedsel- en Landbouworganisatie der V.N., de UNESCO en de Internationale Arbeidsorganisatie. In het afgelopen jaar werden op deze wijze door de Verenigde Naties zelf 678 experts uitgezonden (onder wie 23 Nederlandse dskundigen) tegen 617 in het voorgaande jaar (onder wie eveneens 23 Nederlanders).

Minder gunstige economische situatie in Latijns-Amerika

De economische situatie in Latijns-Amerika — met van alle werelddelen de snelst groeiende bevolking — was in 1956 minder gunstig dan in de voorgaande jaren. In de jaren 1954-1955 namen de productie en het bruto nationaal inkomen met ongeveer 60 procent toe, doch in het afgelopen jaar konden zij nauwelijks gelijke tred houden met de groei van de bevolking. Het jaar 1956 stond dan ook in scherpe tegenstelling tot de snelle opwaartse beweging van de Latijns-Amerikaanse economie in de beide voorgaande jaren, aldus wordt geconstateerd in het „Economic Bulletin for Latin America", een uitgave van de Economische Commissie der Ver. Naties voor Latijns-Amerika te Santiago, Chili.

In dit rapport wordt geconstateerd, dat de opvallend gunstige situatie van de buitenlandse handel in 1956 gedeeltelijk werd [illegible] door een daling van de agrarische productie over vrijwel het gehele continent met uitzondering van enkele producten in enkele landen en door een toenemend gebrek aan kapitaalgoederen, grondstoffen en energie. Hierdoor kon ook de industriële productie niet sterker [illegible] dan de bevolkingsgroei. Niettemin [illegible] een belangrijke vooruitgang in de buitenlandse handel worden bereikt. Door toenemende exporten kon de toch al traditioneel positieve handelsbalans van de meeste Latijns-Amerikaanse landen worden versterkt, terwijl ook de betalingsbalans een belangrijk overschot te zien gaf. De meest opvallende tendens in de Latijns-Amerikaanse handelsbeweging is de toenemende handel met Japan, dat voor de afzet van zijn producten een willige markt in midden- en Zuid-Amerika blijkt te hebben gevonden, waardoor het verlies van het Chinese vasteland als handelspartner enigszins schijnt te worden gecompenseerd. Daarnaast wordt in het rapport van de E.C.L.A. opgemerkt, dat de inter-Amerikaanse handelsbeweging aanzienlijk zou kunnen worden gestimuleerd door de vervanging van de bestaande bilaterale verdragen door een stelsel van multilateraal handels- en betalingsverkeer. De Verenigde Staten hebben in het afgelopen jaar de positie van voornaamste handelspartner van Midden- en Zuid-Amerika versterkt tot 45 a 48 procent van de totale in- en uitvoer.

Boordkannonnen bestoken opstandelingen in Oman

Arabische Liga overweegt Britse inmenging aan V.N.

BAHREIN, 25 juli: — Vliegtuigen van de Britse luchtmacht hebben woensdag een fort te Izki, ongeveer 80 km ten zuiden van Nizwa gelegen, bestookt. Zij maakten 12 vluchten en veroorzaakten grote schade, aldus is van officiële zijde in Bahrein meegedeeld. Vier Britse Vendom-straaljagers hebben donderdagochtend met raketten en boordkanonnen aanvallen gedaan op het grote ronde fort bij Nizwa, het hoofdkwartier van de opstandelingen van de Imam van Oman. De Arabische Liga zou te Cairo van haar plan hebben gewaagd om aan de Verenigde Naties de „gevaarlijke toestand" geschapen door de tussenkomt van de Britse strijdkrachten voor te leggen.

Sjarhjah, 25 juli: — De Britse legerleiding heeft nieuwe troepen, waaronder ook enige bataljons Schotse troepen, overgebracht van de militaire basis van Kenya naar het operatie hoofdkwartier bij Sjarhjah. De Britse politieke agent te Bahrein, Sir Bernard Burrows, heeft de troepen geinspecteerd en heeft met de Sultan van Oman geconfereerd over de stappen die verder moeten worden genomen.

Het gebied van Nizwa waar de aanvallen worden uitgevoerd, wordt beheerst door het fort, dat omgeven is door acht meter hoge lemen muren en uitkijktorens, binnen de wallen leven ongeveer zesduizend dorpelingen.

Het geheel ligt in de schaduw van de drieduizend meter hoge abal Akhdar of Groene Berg.

Een vliegofficier die aan de gister begonnen operaties heeft deelgenomen vertelde aan de Reuter-verslaggever: „Toen wij op Izki doken voor de eerste aanval, bevond er zich een vrouw op een van de hoogste punten van het fort. We vlogen daarom eerst laag over het doel heen om haar zodoende van de gevaarlijke plaats te verjagen, en openden toen pas het vuur".

De vier „Vendom" straaljagers die op Sjarhajah zijn ondergebracht en die aan de vluchten deelnemen, maken deel uit van het achtste luchtspuadron. Zij waren op de vliegbasis op Aden gestationeerd. Op elke offensieve vlucht is elk vliegtuig uitgerust met vier raketten en 600 pond aan munitie voor de boordkanonnen.

De basis Sjarhjah, waaruit de vluchten worden ondernomen, bestaat grotendeels uit vierkante lemen Arabische huizen waarin de R.A.F.-manschappen zijn ondergebracht. De basis ligt dichtbij de Perzische Golf.

Het is nog niet bekend hoe groot de schade is, aangericht aan de bestookte doelen. De operatieleiding heeft de luchtopnamen van de reconnaissance vliegtuigen nog in studie.

ZWEDEN KREEG OPDRACHT VOOR BOUW VAN VIJF SUPER TANKSCHEPEN

LONDEN, 25 juli: — Socony Mobil Oil Company heeft bekendgemaakt, dat zij een contract heeft gesloten voor de bouw van vijf supertankschepen van elk 48.600 ton in Zweden. De schepen zullen in totaal ongeveer pdst 6 miljoen kosten. De maatschappij heeft thans 16 tankschepen in aanbouw of bestelling.

RECORD-DEFENSIEBEGROTING IN INDIA GOEDGEKEURD

NIEUW DELHI, 25 juli: — Met algemene stemmen heeft de volksvertegenwoordiging van India donderdag een recordbegroting van defensie voor het komende jaar, ten bedrage van 2.580 miljard ropij (ongeveer een half miljard dollar), goedgekeurd. Tijdens het debat legden bijna alle sprekers nadruk op de noodzakelijkheid van voortdurende paraatheid voor het geval van een Pakistaanse aanval.

FRANSE PREMIER ZAL ALGERIJE BEZOEKEN

PARIJS, 25 juli: — Premier Bourges-Maunoury van Frankrijk zal tijdens het parlementaire reces een bezoek aan Algerie brengen. Dit bezoek zou niet slechts een formele inspectiereis betekenen maar een nieuwe fase in de Algerijnse kwestie kunnen inluiden, aldus meent Reuters correspondent te kunnen berichten. In Ambtelijke kringen te Parijs acht men de mogelijkheid van een politieke rege-

Waarom de olie wegtrekt uit Israel

's-GRAVENHAGE, 25 juli: — De Shell en de British Petroleum zijn, naar het A.N.P. uit Londen verneemt, voornemens haar verkoopsbelangen in Israel af te stoten. Deze beslissing is, volgens deze inlichting gebaseerd op commerciële overwegingen. De betrokken maatschappijen hebben de laatste paar jaren in Israel niet op een economisch aantrekkelijke basis kunnen werken.

De raffinaderij te Haifa staat buiten de besprekingen welke de afgelopen dagen te Londen over deze kwestie met Israelische autoriteiten zijn gevoerd.

Modus vivendi gevonden

In aansluiting op het voorgaande wordt te Jeruzalem vernomen, dat een functionaris van het Israelische Ministerie van Financiën te Londen een overeenkomst heeft gesloten. Van officiële zijde kan hierover geen commentaar worden verkregen. Wel bevestigt men, dat er een modus vivendi is gevonden voor de levering en de prijs van olie in de eerstkomende zes maanden.

Israelische mening

In gezaghebbende kringen te Jeruzalem betreurt men het besluit der beide maatschappijen, maar er wordt geen ongerustheid getoond over de olievoorziening van Israel. In politieke kringen is men algemeen van oordeel, dat het besluit der oliemaatschappijen is genomen onder druk van de Arabische landen.

De Israelische pers vergelijkt het besluit der oliemaatschappijen met de houding van de Sovjet-Unie, die sedert de campagne in de Sinai in het geheel geen olie meer levert.

KERNONTPLOFFINGEN AAN DE LOPENDE BAND

LAS VEGAS, 25 juli: — Boven de woestijn van Nevada is donderdag een kernapparaat, dat aan een ballon ongeveer 175 meter boven het aardoppervlak hing, tot ontploffing gebracht. Het was de tiende proefneming in de huidige reeks. Men zag op 96 km afstand een dubbele paddestoelwolk snel opstijgen na een schitterende flits.

Er is evenwel geen schok waargenomen. De lichtflits was duidelijk in Las Vegas, ongeveer 144 km van de ontploffing verwijderd, zichtbaar.

Oost-Duitsland ziet een ernstig gevaar

De chemische industrie bedreigd door Westelijke ideologieën

OOST BERLIJN, 25 juli: — Westelijke ideologiën zijn een ernstig gevaar in de Oost-Duitse chemisch industrie, aldus heeft Selbmann, de Oost-Duitse plaatsvervangende minister-president, het Centrale Comité van de communistische partij (S.E.D.) meegedeeld. Er wordt schade door ondervonden bij de produktie. Dit werd gemeld door „Neues Deutschland" het orgaan van de S.E.D.

Selbmann zei in een redevoering, dat 30.000 van de 170.000 arbeiders in deze industrie tevoren in dienst zijn geweest van de I. G. Farben. Hun invloed is nog steeds merkbaar doordat bijna de helft van de vroegere ploegbazen, en vele van de vroegere direkteuren en chemische ingenieurs, nog altijd hun functies bekleden. „De ze lieden hebben", aldus Selbmann, „politieke neutraliteit" in acht genomen en het initiatief van de arbeiders gehinderd".

In zes grote fabrieken in het gebied van Halle zijn „bijzondere politieke moeilijkheden", zo zei de bewindsman verder. „Een aantal van de bedoelde functionarissen nam deel aan tegen de partij gerichte activiteit in de herfst van vorig jaar".

De direkteur van de Leuna-fabriek, prof. Schrimer, heeft het Centrale Comité meegedeeld, dat Dr. Sundhoff, de produktieleider van zijn fabriek ontslagen is, nadat hij was „ontmaskerd".

Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarties. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 26 juli

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Trouble in the Glenn"
RIALTO 20.00: „La Olimpiada Internacional de Football por la Copa Fifa 1954"
PRINCIPAL 20.00: „Court Jester"
AURORA 19.30: „Secret of the Outlaw Flat"
SAVANETA 19.30: „Jump into Hell"

APOTHEEK

Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1366 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Daniel Santos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Stora)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica varia
1.15--1.30 Toni Aguilar
4.00 Jorge Negrete
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Fernando Fernandez
6.00 Enrique Jorrin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz

7.15 Angel Viloria
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Trio los Paraguayos
8.55 News in a Nutshell
9.00 Mario Suarez
9.15 Kath. Uitzending
9.30--10.00 Selecciones di Siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Polka
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.30 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoospel Gleem-Tide
14.00 Klossieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Voor de kinderen (Eng.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.35 Cocktail musical (Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Uitzending Arubaanse
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Muziek uit Engeland
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engelssprekende luisteraars
21.30 Speciaal Engels programma
22.00 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Spayckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

PAGINA TRES

Plannan pa tercer hotel na Palm Beach ya ta hopi avanza

ORANJESAD.— Den e dianan aki algun persona for di Estados Unidos a busca contact cu Bestuurscollege di Aruba en conexion cu tratamento di un tercer hotel na Palm Beach.

E caso ta trata di un resort hotel di un tipo mas chikito consistiendo di un edificio di hotel cu 2 kamber dobbel y 15 „cottages" para tiba nan mes, den prome instancia, y uno y otro cayendo den e plannan di Eilandsbestuur caminda a worde tene cuenta cu somehante hotelnan mas chikito. E discusionnan tocante di e plannan aki cu mester worde considera masha serio ya ta den un estado basta leeuw caba di moda cu ta casi sigur cu muy pronto ademas di Basi Ruti y Aruba Caribbean Hotel, algo na Noord di Pova Club lo bini un tercer resort hotel den e caso aki financia completamente door di kapitaal Americano.

E interesadonan tin intencion di lanta pa e proposito aki un sociedad anonima cua en vista di e tamanjo di e capital cu lo worde inverti den e proyecto, ta bini na consideracion pa e facilidadnan di belasting cu ta worde ofreci den e ley di establecimiento di industria. E plannan concerniente ya en principio a worde aproba door di Bestuurscollege. E intencion ta cu ya den curso di anja cu ta bini lo por principia cu edificacion di e hotel nobo aki.

Adios Bergerac

Simpatica Ginger Rogers aki ta den sala di hustishi na Santa Monica, California, tratando di hanja divorcio for di e actor Frances Jacques Bergerac, su di cuater esposo. E actriz aki di 46 anja di edad a bisa cu su esposo di 29 anja di edad tu keda de bes cu cuando mucho largo for di cas y e ta „grunja continuamente algo riba esposanan Americano".

E lobo cu e siete lamchi di cabrito

Un cabrito bieuw tabatin siete lamchi chiquito i tabata stima nan manera un mama su yiu. Un dia, ora e tabata quier bai den mondi pa busca cuminda, el a yama e siete hunto cerca djé i a bisa: „Mi yiunan stima, mi quier sali i drenta den mondi; tene cuidao p'e lobo; si e drenta, e ta guli bosonan tur cu cuerpo i cabei. Hopi bez es malhechor ta troca su figura, ma toch boso por reconocéle unbé na su boz heers i su pia preto".

Lamchinan a bisa: „Dushi mama, nos lo tene cuidao, bo por bai sin ningun ansia".

Pues e bieuw a grita un tiki y contento el a cohe su camina.

No a pasa hopi tempo ainda, cu un hende a bati na porta dje cas gritando: „Habri porta, mi yiunan stima, ta boso mama t'ayi m'a trece algo pa cada un di boso."

Pero e lamchi di cabrito tabata tende n'e boz heers cu esaqui tabata e lobo.

„Nos no ta habri porta", nan tabata grita, „bo no ta nos mama; esaqui tin boz fini y carinjoso, pero bo boz ta ronco, bo ta e lobo."

Awor e lobo a bai na un tienda pa cumpra un gran pida krijt: esaqui el a come pa haci su boz fini cuné. Pues el a bai back, a bati na porta di cas y a grita:

„Habri porta, mi yiunan stima, boso mama t'ayi y a trece algo pa cada un di boso."

Pero e lobo tabata pone su pia preto den bentana: muchanan tabata mira esayi y tabata grita:

„Nos no ta habri porta, nos mama no tin pia preto: bo ta e lobo."

Awor e lobo a corre bai cerca un panadero y a bisa:

„M'a stoot mi pia y m'a heridé, hunta mansa riba é."

Y despues cu e panadero a hunta su pia, el a corre bai cerca un molinero y a bisa:

„Strooi harinja blanco riba mi pia."

E molinero tabata pensa:

„E lobo quier ganja un hende" y el a nenga; pero e lobo a papia:

„Si bo no hacié, mi ta guli bo."

Awor e molinero a haya miedo y a traha su pia blanco. Si, asina hendenan ta.

Awor e malhechor a bai na porta dje cas pa di tres bez, a bati y bisa:

„Habri porta, mi yiunan, boso dushi mamachi a yega cas y a trece algo for di e mondi pa cada un di boso."

E lamchi di cabrito tabata grita:

„Promé munstra nos bo pida pa no sabi asina, cu bo ta nos dushi mamachi."

Pues el a pone su pia na bentana y ora nan a mira, cu e tabata blanco, nan a quere, cu tur cos cu el a bisa, tabata berdad y porfin nan a habri porta. Pero quen tabata drenta? E lobo!

Nan a spanta y quier a sconde nan curpa. Esun di prome a bula bai bao di e mesa, di dos riba cama, di tres den stoof, di cuater den cushina, di cinco den kashi, di seis bao di un komchi di laba cara di siete den kashi di oloshi na muraya.

Pero e lobo a haya nan tur y no a haci mucho compliment: e tabata guli, un tras di otro, den su boca; esun di mas chiquito so den e kashi di oloshi lobo no por a haya. Ora cu el a cumpli cu su gusto, el a bai drumi afo den campo fresco bao di un palo y a pega sonjo.

No a dura largo cu e cabrito bieuw a yega cas for di mondi. Ay, quico e mester a weita aya! Porta di cas tabata hancho habri: mesa, stoel y banki, tur tabata tira na suela, komchi di laba cara a cai quibra na scherfi, sobrecama y cusinchi tabata ranca for di cama y tira abao.

E tabata busca su yiunan, pero e no por a haya nan na ningun camina. E tabata yama nan cu nomber, un tras di otro, pero ningun no tabata contesta.

Porfin, ora el a yega na esun di mas chiquito, un boz fini tabata grita:

„Dushi mama, ami ta scondé den kashi di oloshi."

El a saqué afor y pues e chiquito a conté, cu e lobo a bini y a guli tur é otronan. Bo por figura bo, com e bieuw a yora riba su pober yiunan.

Porfin el a sali yorando y es lamchi di mas chiquito tabata corre bai hunto cun é. Ora el a yega n'e campo, e lobo tabata drumi bao dje palo y tabata ronca asina, cu raiz mes tabata tembla. Di tur banda el a considera e lobo y a mira cu den su stoma yena algo tabata moef y trapa cu pia.

„Ay Dios", el a pensa, „mi pober yiunan, cu el a guli abao pa su cuminda di anochi, lo nan ta na bida ainda?"

Pues e lamchi mester a corre bai cas pa busca sker, angua y hilo. Awor el a corta habri barica dje bestia y apenas el a corte habrié, cu ya un lamchi a hinca su cabez afor, y ora e tabata sigi corta, tur seis, un tras di otro, a sali bula afor; nan tur tabata na bida ainda y no a pasa ningun danjo como e bestia a guli nan manda abao completamente den su golos. Esta un pret esayi tabata! Nan tabata primi nan dushi mama na nan curazon, ballando manera un sneiro na ocasion di su casamento. Pero e bieu a bisa:

„Awor boso mester bay busca piedra pa yena barica di e bestia impio, mientras e ta sigi su sonjo."

Basta pronto e siete lamchinan tabata trece piedra acerca y a hinca den e barica habri, mes tanto cu nan por a sconde ayaden. Despues e bieuw a cose cerra trobe pura-pura e cuero, asina cu e lobo no tabata ripara nada, ni hasta tabata moef.

Porfin, ora e lobo a drumi basta, el a lamanta para riba su pia, y pasobra e piedra den su stoma tabata cause un sed grandi, e quier a bai cerca un fuente di awa pa bebe. Pero ora el a cuminza bai y a moef su curpa aqui-aya, e piedranan den su barica tabata dal contra otro y a haci boroto. Pues el a grita:

„Quico ta bati cu tanto babel
Rondo den mi stoma, barica?
Mi tabata pensa: t'es lamchinan! O!
Ma lastima nan ta piedranan so!"

Y ora el a yega n'e fuente y a baha pa bebe, e piedranan pisa tabata halé abao den awa, asina cu e mester a hoga miserablemente.

Awor cu e siete lamchinan a mira esayi, nan a core bini mas acerca y a grita duro:

„E lobo a muri! E lobo a muri!"

Y contento di legria tur tabata balia hunto cu nan mama rond di e fuente.

ARESTACION DI UN GRUPO DI CONTRA-REVOLUCIONARIOS NA BUDAPEST

BUDAPEST — Poliz di Hungria a arresta un „grupo contra-revolucionario" di aristocracia antiguo di Hungria, incluyendo un duque y un ex-ministro. Nan a worde acusa di un conspiracion pa derrota democracia popular, asina e corant comunista „Nepszabadsag" a scirbi.

PRINCESA BEATRIZ NA FIESTA DI MATRIMONIO

EINDHOVEN — Princesa Beatrix a asisti incognito na matrimonio di e damanan J. Y. M. Ooiman di Waalre quende a casa cu e rumannan Van Buuren di Den Haag; den é misa Protestante na Eindhoven. Senjorita J. Ooiman a studia na Leiden. Esei ta e motibu die interes di e princesa.

LEGACION DINAMARQUES NA EGIPTO

CAIRO — Legacion Dinamarques na Egipto a pidi ministerio di asuntonan exterior di Egipto informacion tocante arresto di un Israelita kende a pasa Canal di Suez como miembro di tripulante di un bapor Dinamarques.

El a haci esaqui riba orden di ministerio di asuntonan exterior di Dinamarca.

MANTENECION OF ABOLICION DI MONARQUIA NA TUNEZ

TUNEZ — Asamblea Constituente di Tunesia a reuni ajera mainta pa tene un discusion tocante e problema si monarquia mester worde mantene of aboli. Generalmente nan ta di opinion cu e Asamblea lo proclama un republica y cu prome ministro Habib Bourguiba lo worde elegi como presidente.

SOMBRA

Un dia un Pastor a predica riba hendenan cu ta kered en rumbi y el a trata di munstra nan cu no ta cos cu ta existi. Un homber cu semper a duna Pastor dolor di cabez pa su mal comportacion, a bai pleita despues di misa cu Pastor cu e por duna prueba cu zumbi ta existi.

„Pastor ayera nochi mes m'a mira un zumbi canto di muraya di Santana. E tabatin forma di un burico."

„Ay, mi amigo, bo n' ta mira cu ta co'i loco, Ta bo mes sombra b'a mira!'

NA BALBOA NAN A EXIGI RETIRO DI E PRESIDENTE ACTUAL

BALBOA — 4000 persona, miembro dje movementu nacional panamenjo pa libertad, a demonstra den centro di Balboa y a acepta un resolucion den cual nan ta exigi retiro di presidente Ernesto di la guardia. Siete demonstrante a worde arresta.

PROTESTA DI HAPONESNAN CERCA RUSIA

TOKIO — Ministerio di asuntonan exterior Hapones a instrui su embahador na Moscu pa protesta fuertemente cerca gobierno di Rusia contra cerramentu di baai di Peter de Grote pa bapornan estranhero.

LA K.L.M. BATE UNA NUEVA MARCA

El Comandante a bordo Sr. Bellink ha llevado de Amsterdam a Nueva York en su Skymaster „Edam" a un grupo de ancianos compuesto por 45 campesinos y campesinas que se dirigian a Canada para visitar a sus hijos, que han emigrado a dicho pais. El cincuenta por ciento de estos ancianos no habian salido nunca de la provincia de Brabantea La KLM jamas habia transportado sobre el Oceano a tantos pasajeros de edad tan avanzada, pues el mas joven tenia 64 años y el mas viejo 84, siendo la edad media de estos viajeros de 72 años.

„Unholy Wife"

E actriz Ingles Diana Dors kende ta hasiendo su debut na Hollywood den „The Unholy Wife" hunto cu Rod Steiger a cuminza su carrera di pelicula cu 14 anja di edad, y awor 11 anja mas leeuw ela bira un atraccion principal den mundo di cinenan na Inglaterra.

Cumpleanjos feliz

Dia 23 di Juli a cumpli 8 anja e jovencito Apolinario Dirksz. y e ta ricibi masha pabien di su mama Luisa, tata Agustin, rumannan Agripina, Rosa, Clara, Marco, Julio, Juan, Francisco, tambe di su padrino Johan Ras, su madrina Juliana Croes, sobrinanan Maria, Lorens, Jacinta, Rufina, Lucrecia, Maca, Filomena Werleman, especialmente di Züster Ecury, Estebania, Theodor Dirksz, Jilles Dirksz.

— — —

Dia 24 di Juli a cumpli anja e simpatica Srta. Agustina Angela, y e ta ricibi felicitaciones di su amiganan: Selsa Lacle, Sita Vrolijk, Maria y Canisia Ruiz, Olivia y Bernadeta Wester.

— — —

A cumpli 14 anja e jovencita Emmi de Cuba y ta ser cordialmente felicita door di su mama Shin, tata Fenchi, rumannan; especialmente di Maxi, Chichi, Esi de Cuba, Irena y Helena de Cuba, y Filomena v.d. Linden.

Awe dia 25 di Juli nos ta felicitee Cristobal Tromp, kende a cumpli anja. Felicitacion pa parti di su Senjora Maria, jiunan Alberto, Aida, Tina, Rosalinda, Mema, y su rumannan y suegra, comader Prudencia Ridderstap, y demas famia Tromp.

— — —

Felicitacion na Srta. Beatrix Dijkhoff kende a cumpli 17 anja di su tata, mama, rumannan, amiganan Sita Vrolijk, Selsa Lacle, Helenita, Margarita Henriquez, y Chichi Croes.

— — —

A cumpli 5 anja e jovencita Cristina Geerman, y ta ricibi masha pabien di su mama Maria, rumannan Juanita, Catharina, Irma, Roef, Rafael, su wela Nita, tantanan Ana, Florita, Brigida, Nini, su prima y primonan, especialmente di Riri y Eli.

— — —

A cumpli 40 anja casa dia 25 di Juli e pareja Sr. Augustinus Danje, y su distinguida esposa Lucita Danje, y nan ta ricibi masha felicitaciones di nan jiunan, suegro y suegranan, especialmente di nan 25 nietonan.

— — —

A cumpli 3 anja e dos jovencitanan Julieta Rafini y Mercedes Rafini, y felicitaciones ta bai pa nan di nan mama Catarina, tata Anselmo, Nicolaas Rafini, Efenia Rafini, Johan y Julio Werleman, tambe di Johanna, Elsa, Jan, Louisa y Carmen Yarzagaray.

— — —

Felicitacion pa Sra. Maria Luisa Maduro pa parti di su esposo Felipe, jiunan Anic, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Myrna, Greta, Edwin, suegro Gilberto Willems, rumannan, tata Carlos, mama Eliza, su iha Lucia Thiel y demas famianan.

— — —

Tambe felicitacion ta bai pa Srta. Maria Vos kende a cumpli 21 anja pa parti di su mama Catarina, tata Jacobo, rumannan Lusilda van der Linden, Juanita Maduro, Ambrosio Vos, Rosa Kock, Juan, Leon, Jacinta, Felis, Catarina, subrinanan Silvanie, Cresencio, Silvia, Yvon, Olivia, Mercedes, Ludwina, su madrina Bonaventura Kook, tur su amigo y amiganan, Bernadina Maria Kock, Chichi Goja Larez, y Anacleta Simileer, su madrina Maria Thiel, Padrino Jacob Harms, su amiganan Elsa y Marianita Ras, Regenita Thijsen, Victoria y Teresita, Linda Harms, Johannes, Do, Margie y Gret Jan Bezens, Ceferino Stamper y Chico v.d. Linden, y Jacinto Harms.

— — —

Dia 26 di Juli ta cumpli 41 anja Ana Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimado Salomon Lodrigo, 2 nietonan, su mama Romana Kok, amiga Maria La Rosa, Ana Curiel, Regina Jansen, tambe di Alberto y Juan Curiel.

— — —

Ta cumpli 15 anja Ana Kransen y ta ricibi masha pabien di su 8 rumannan: Roberto, Joaquin, Sira, Maria, Mario, Alc, Sita y Marcia, tambe di su mama Laura, bisinjanan Gloria, Elisa, Balbarita, su omo Carmelo, Leca Ras, y Reina su amiga.

— — —

Sincera felicitacion pa e linda y encantadora Srta. Anna M. Bareño, cu ta cumpli anja pa parti di su tata Felipe, mama Juliana, rumannan Marco na Gorsow, Brigido, Simon, Carlito, Rudolf, Bético, Everaldo, y Max, tambe di tur su amiganan y demas famianan.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi bo na Nassaustraat 63, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 1116 — Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 26 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Trouble in the Glenn"
RIALTO 20.00: „La Olimpiada Internacional de Footbal por la Copa Fifa 1954"
PRINCIPAL 20.00: „Court Jester"
AURORA 19.30: „Secret of the Outlaw Flat"
SAVANETA 19.30: „Jump Into Hell"

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1386 Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Polka
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora Infantil (Ingles)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pablen y melodias popular
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Ingles
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 „Prose, Poetry and the muse...."
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Daniel Santos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica varia
1.15-3.30 Toni Aguilar
4.00 Jorge Negrete
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Fernando Fernandez
6.00 Enrique Jorrin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Angel Viloria
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Trin los Paraguayos
8.55 News in a Nutshell
9.00 Mario Suarez
9.15 Kath. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di Siman

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

Pa TUYUCHI

No. 16

I e cuater homber aqui a camna bai na e tranke.

Ainde e marcanan di pia tabata aya visible, aunque no asina ola manera e dos dianan anterior.

„E marcanan a paga un poco, meneer", Palmer a bisa, mientras el a munstra e detective e marcanan. — Pero riba proposicion di Sr. Conway m'a tuma midir dje pianan cu escrupulosidad. Esai tabata alomenos 16 ora i mei despues dje momento cu nan a mira e dos personanan na e tranke.

Rolt a tira un bista riba e veldwachter como si fuera e quier a sondea ta qui sorto di hende e tabatin su dilanti.

P'esai el a arodilla un momento abao na suela i a saca un vergrootglas foi su sacu i a haci un estudio escrupuloso dje marcanan.

„Bo mes lo por mira, meneer...." e veldwachter a bisa trobe, mientras Rolt tabata move su vergrootglas riba e marcanan di pia di e dama.

Pero Conway a dun'e un senjal p'e cerra boca pa no stroba e dective den su trabao experto y spanta Palmer a cerra su boca. I pa un of otro motibo e impresionnan di e zapatonan dje dama no tabata interesa e detective masha, manera e pianan di homber, cual un rato despues el a bolbe cuminza haci un estudio di nobo di nan.

Un rato Conway a hala e veldwachter unbanda cu tabata para na un distancia tras di Senjor Rolt i a bis'e:

„Lo bo haci mas huicioso ora cu bo no trata na duna Sr. Rolt i su asistent ningun conseho, pasobra nan dos ta dos dje mehor detectivenan cu nos tin den enter Inglaterra, de la manera cu bo por bien larga enter e problema aqui libremente na nan cuenta pa nan mes soluciona".

Palmer quier a hustifica e observacion ai di Conway, pero atrobe Conway a mand'e cerra su boca.

Despues di un examinacion aparente superficial i innecesario dje marcanan di pia dje homber i despues di un contemplacion lihera di marcanan di pia dje dama, Rolt a lamta para trobe, mientras el a hinka e vergrootglas trobe den su sacu. El a hanja cu awor el a langa e dokternan spera mas cu basta i a propone di bai cos awor mas lihe posible.

„Bo n' tin nada contra pa nos pasa awor un otro camina, esta na e skina, cu nos a hanja e renchi?" Conway a propone. „Nos ta yega cas mas lihe asina".

Rolt a consulta su mes un rato i a responde despues:

„Si; larga nos sigui e camina di mas corto, tambe pasobra e autopsia no por spera mas tanto".

„Lo bo no tin mester di e veldwachter mas tanto mi ta supone, Sr. Rolt?" Conway a informa e detective.

„No; por lo momento no. Pero percura pa bo ta aqui den cercania pa ora cu nos lo mester manda jama bo, veldwachter."

Palmer a salueer i a disparce.

„Nos bondadoso veldwachter ta sinti su mes masha interesante pa e parti activo cu e tin den e caso aqui", Conway a bisa hariendo, „mientras nan tabata camnando cu pasonan mas lihe".

„Despues di anjanan largo di un practico monotono riba terreno di buracheria, hortamento den cunuco di bestianan i bringamentonan insignificante, e historia tragico i misterio so aqui a subi na su cabez. Pa trabaonan ordinario e ta un bon poliz, pero un genio agudo e no ta ainda".

„Esai mi tampoco no ta quere" tabata Rolt su opinion. „Pero com cu nos bira e asunto aqui, com cu nos menostasa su inteligencia, sinembargo e descubrimiento di mas interesante den e asunto aqui t'e a trece na claridad; t'e i ningun otro hende a hanja e cadaver den e palu bieu di ekel".

„Eai si ta cierto, meneer", Shrewton a interrumpie den e combersacion cu un sonrisa. „I pa un homber manera dje ta casi incomprendible com e por a comporte asina huicioso den e asunto aqui".

„Esai ta mescos cu e historia bicu di e baca cu a cohe un konenchi", George a bisa cu bofón.

„I sinembargo ami ta hanja", asina Shrewton a continua, — „cu esun den e mondi cerra aqui a hanja e palu preciso den cual su hol tabata scondi e cadaver di un persona cu tabata considera desaparecí, mester tin derecho di nos gratitud, pasobra si no tabata p'e Dios sa cuanto dia mas lo nos n' ta busca den scuridad, aunque cu ta casualidad tambe a yud'e".

„Si e ta merece e gratitud ai, anto lo e hanje mas cu suficiente", Rolt a bisa dudoso.

Ora cu nan a alcanza na e cunuco, Rolt i Shrewton a bai unbez den e cas di morto. I ora cu Conway a drenta den cas grandi el a hanja e dos dokternan cu e demas combito na lunch.

„Mi ta quere cu nos lo no haci mucho uso mas di boso pacenshi", George a bisa e dos dokternan, mientras e mes a cai sinta. „Aparentemente Rolt i su asistentnan ta investigando un i otro mas, pero den qui direccion esai lo socede, nan no a bisa mi".

„Esai nunca detectivenan no ta haci", e dokter a constata, quende fo asisti e dokter di poliz. Aparentemente esaqui no tabata munstra cu e tabatin mucho apuro pa cambia su lunch excelente n'e momento ai pa e profesion lugubre di dokter. Nan tarea ta precisamente pa haci un misterio ainda mas misterioso, agregando cerca dje un misterio mas foi nan mes sintir.

„Esai no ta berdad", su colega a protesta, quende a considera como su deber di scohe e parti di tarea di su servicio. — Si acaso detectivenan camna grita i proclama tur camina den cual direccion nan ta haci nan sospecho i si nan mester duna cuenta i publicacion di cada paso cu nan tuma, anto esai lo ta e metodo di mas mehor pa duna un hint na un criminal cu ta quere su mes salvo".

x x x

Entretanto Rolt i Shrewton tabata investigando e cadaver dje condesa.

„Naturalmente bo no a mira cu e marca di zapatonan dje dama tur dos ta dje mes un pia?" Shrewton a informa.

Rolt a sagudi cabez.

„Si i ainda algo mas tambe. Mira."

El a binka rudia i a munstra e zolleer di zapato dje condesa, cu tabata sali un poco p'afor dje mesa riba cual nan a pone e cadaver.

„Esaqui cu ta pia derecho, cu excepcion dje hilchi, no ta sushi, mientras e otro pia di zapato ta diki di lodo cu a caba di seca bao dje zoolleer. Larga nos investiga e veternan awor".

I despues di e investigacion aqui e detective a bin ripara cu un dje veternan tabata marra mescos cu muhe sa haci, mientras e otro tabata marra na konopi pa man di un homber i mescos cu hombernan sa marra nan veter di zapatu.

„Precisamente manera m'a pensa", e detective a murmurra. „Mira aqui, Shrewton. No ta e mes hende a marra e dos veternan aqui. Un ta trabao di un muhe i e otro di un homber. Na manera di marra e strekinan bo ta ripara unbez".

„De la manera anto cu un hende lo mester a saca e zapatu foi su pia?"

„Su un pia di zapatu tabata saca pa haci e impresionnan of e marcanan cu nos a caba di mira ai. Despues e asesino a bolbe hinka e zapatu na pia dje muhe".

„Si t'asina anto e muhe no a bai na e tranke absolutamente", e inspector a bisa.

„No. Ta na e conclusion ai m'a yega. Tur dos e crianan den e shers no a mira nada otro cu mantel dje dama i su zapatu di pia robez. Esai ta tur loque tabatin dje condesa n'e tranke".

Capitulo XIII.

E RUIT P'ATRAS

Despues cu e detectivenan a larga bisa e dokternan cu nan por a cuminza awor cu nan trabao, Rolt a bai den e plenchi di stal, na unda Judd, e chauffeur tabata sinta ta spera cu masha nerviosidad riba nan.

„Bini aqui cu e auto den cual bo a bai busca e condesa", nan a ordene, i unbez e chauffeur a bini cu e auto.

Awor e dos homber a cuminza un investigacion di nobo den enter e auto. Nan a saca tur cos den e auto pone afor, manera hendenan cu tabata buscando un cos cu nan no por a hanja. I continuamente Rolt tabata haciendo uso di su vergrootglas. Sinembargo tabata como si nada particular no a hala nan atencion. Despues cu nan a ristra tur e parti p'aden, nan a examina tambe e parti p'afor.

„Ta lastima cu despues dje anochi ai e auto mester a ser usa trobe. Pero cu posibilidad di un crimen aparentemente nan no a tene cuenta mucho serio cun'e, te ora cu e nor a consta for di duda door dje descubrimiento di . . . . . ."

(E ta sigui.)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

Te ainda pober Cisco ta sperando su amigo Pancho, pero ya e la spera te cu e la cuminsa desespera, sin tende ni mira Pancho. Den su mes e la pensa, cu podise Pancho mester ta skondi un caminda den e barankanan, pero lo e no purba yamele, sino e Indiannan lo ataka e tambe. Mientras tanto e indiannan ta lastrando Pancho pa nan hibele den nan tent. I Cisco no sabi cu su amigo Pancho a worde deteni door di e tribu hostil. Ya nan a prepara un palo grandi kaba, pa nan hanja mira kiko nan ta disidi di haci cu pober Pancho. E pober mes no sabi nada te ainda, pa motibo cu ainda e no a bini na su tino. E Indiannan a bai i nan laga Pancho mara na e palo, pa mira kiko ta su destino ora e bini na su tino. Por fin despues di basta rato Pancho ta sinti cu su kabes ta manera bira, i e ta cuminsa habri su wowo, i e la bolbe bini bek atrobe na su tino. Pero e la kere cu ta nacht-merri e tabata tin, i e ta bisa den su mes: Lo un ta nacht-merri mi a hanja? Pober di mi, si ta nacht-merri ta bon, sino, ta kiko lo ta dimi poko rato mas despues?

Cumpleanjos feliz

Hopi anja mas di bida ta deseo di su tata Joseph, rumannan, swanan, cunjanan, sobrino y sobrinanan, ihanan y demas famianan pa Srta. Anna Kelly cu ta cumpli anja awe.

— — —

A cumpli anja e chikitin Fernando Hernandez y ta ricibi felicitacion di su tata, tanta, primanan Nora, Catarina y Thelma, primonan Seferino, Andres, Vicente, y Franklyn, especialmente di su prima Sarita Kelly.

— — —

Ta cumpli 9 anja di feliz existencia e jovencita Anna Maria Rasmijn y ta ricibi masha pabien di su mama, tata, tur su rumannan, Jose, Teresita, Chai, Pedro, Jati, Arie, Reina, Du, especialmente di Evelyn, Maritza, tambe di tur su amiganan di 3de klas di H. Hartschool y Juffrouw Maria v.d. Linden.

— — —

A cumpli 1 anja casa e pareha Sr. Mario Yarzagaray y Carmen de Yarzagaray, y nan ta ricibi felicitacion di nan tata y mama, Daniel y Martina Werleman, Jacinto Yarzagaray, Juan y Olinda Croes, y famia Rafini y tur nan rumannan.

— — —

A cumpli anja e linda y encantadora Srta. Maria Bareño y ta ricibi masha pabien di su amiga Srta. Evelina Hoevertsz.

— — —

E linda y encantadora Srta. Ana Dirksz a cumpli anja y ta ser felicita pa su primanan Evelina Hoevertsz y Inchi Wernet.

— — —

A cumpli 15 anja di edad e simpatica Srta. Ana Maria Bareño, y ta ricibi pabien di su amiganan: Ludwina, Astrid, y Myrtha Bareño.

— — —

Felicitacion pa e simpatica Srta. Ana Maria Maduro di su tata Felipe, mama Maria Luisa, rumannan Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Minna, Greta, Edwin, tambe di Gilberto Willems y su estimada prima Lucia Thiel, tantanan y especialmente di su tanta Seferina Thiel, omonan, welo y wela, primanan y demas famianan.

— — —

Felicitacion tambe pa Ana Winterdaal, Sra. Ana Maria Tromp-Farro, Ana Almari, kende a cumpli 15 anja, Ana Maria Flanegin, Lolita Guerrero, Sra. Ana v.d. Linden, kende a cumpli 67 anja, na tur es personanan aki cu a cumpli anja dia 26 di Juli nos mas sincera felicitaciones.

— — —

Felicitacion tambe pa Sra. Anna Briezen, kende ta cumpli 90 anja di parti di su jiunan Camilio, Dichi, Ponjouw, Doja, Chabe, Sjon Kita, y su suegronan Tomas Rasmijn, Chepi Kock, su 65 nietonan, su 107 bisanietonan, y su 2 sobranietonan.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E drama den teatro des Varietes

Pa TUYUCHI

E bailarina tabata na su traje ordinario i net na e momento ai su costurera tabata bisti su mantel di anochi. E no tabata solitario: un senjor masha elegante tabata sinta den kleedkamer cerca dje.

E senjor aqui cu tabatin un exterior masha distingui i simpatico, tabata haci impresion cu e tabata di mehor circulonan.

E tabata parce masha excita. E tabata papia cu gran ternura cu e hobencita, quende tabata seca su lagrimanan cu man tembloroso foi su cara bleek.

Ora cu e detective a aparece, e homber a cesa i a bin contra diciendo

„Quico bo ta desea?" el a puntra corto, pero sinembargo riba un tono mas decente cu e homber di den e loge.

„Mi ta Tom Richardson", e detective a responde, „i mi a bini aqui p mi...."

„Tom Richardson", e bailarina grita mas di ansia cu admiracion.

Tabata visible cu yegada dje detective den e kleedkamer aqui no gusta e bailarina aqui masha.

„Tom Richardson!" e senjor tamb a grita, pero riba un tono enteramente otro: „Qui un felicidad. Bo t precisamente e homber cu nos ti mester n'e ocasion aqui i mi ta sper cu mi namorada lo tin e animo d bisa bo quico e ta pensa dje asadt aqui. M'a suplik'e i rog'e di duna m algun informacion dje asunto aqui pero caprichosamente el a sigui pre tende cu e no por bisa mi nada....."

„Pasobra mi tampoco no sabi d nada!" e bailarina a grita respond mientras el a grita jora masha duro

E homber cu a presenta su me como Fred Burling a queda ta mir e mucha muhe cu un bista tristo Richardson tabata conoce Burlin caba pa cara i a tende nan papia ma bez di dje. E tabata sa cu ultimamente pa motibo di morto di su tata e hoben aqui a hereda algun millio dollar, cu e tabata conoci como u hende carinjoso, sincero cu un carac ter sensible. En realidad e tabata pensa na casa cu e mucha muhe aqui quende tur camina e tabata presenta tambe como si fuera e tabata su comprometida.

Richardson a suplica e costurera di bando e cuarto i a suplica e pareja hoben di cai sinta riba e divan cu tabatin den e cuarto aqui. Daisy cu ainda tabata jorando, a larga su curpa cai riba e divan i e detective a cai sinta su dilanti riba un stoel.

„Miss Weber, bo sa quen ta e individuo cu a tira riba bo foi un dje frontlogenan na e galeria di mas

ariba? Papia cu mi manera un papa por papia cu su yiu. Bisa mi....bo ta sospecha cualquier hende?"

Fuertemente e mucha muhe a sagudi cabez, bisa NO.

„No", el a responde despues na boz dudoso. Mi sa di nada. Pero di absolutamente nada tampoco mi ta bisa bo...."

„Bo por tin den bo bida di escenario of den bo bida particular un enemigo of quizas tambe un enemiga?"

„Ni un solo!" Daisy a responde excita. „Asina leu cu mi por corda, nunca mi n' haci ningun hende malo".

Richardson a sonrei pa e contesta aqui.

„Precisamente por t'esai mes t'e motibo, alcontrario", el a bisa. „Bo por tin como enemigo hasta esnan cu semper b'a haci bon. „Lo bo haci mi un fabor masha grandi si bo quier a bisa mi quico ta nifica e caso di bo segundo aparicion".

E hoben a queda ta mira na vloer sin quier a responde.

„Mi n' sa cual caso bo ta meen" el a responde contra su boluntad i na boz oprimi.

„Pero Daisy", Burling a grita „Esai no por ta posible toch pa bo desconoce?"

„Miss Weber", e detective a grita awor na boz fuerte. „Mi ta puntra esaqui na bo propio interes i no desconoce un hecho cu a ser presencia pa miles persona".

E artista a cuminza ta tembla d su cabez te na su pia, pero e no a duna ningun contesta te ainda.

„Bam mira", Richardson a bisa „Bo tabata dirigi bo bistanan na prome loge di banda di man drechi i na e mes momento b'a bira palido manera muraja; i envez di sigui cu bo pieza bailable, b'a bira imovil.... b'a paraliza di spanto i asombro. M ta supone cu masque ta esaqui s alomenos lo bo quier reconoce alomenos".

Atrobe e mucha muhe aqui a cuminza ta jora mas duro i tabata sconde awor su cara den su mannan.

„Si, si", el a suspira.

„Bueno. Lo bo quier bisa nos awor ta quende e persona den e loge ai tabata?"

„No. Esai mi n' por".

„I paquico bo n' por haci esai? Sinceridad ta masha necesario den mi casonan, paobra mi tin e conviccion cu ta e caballero di den e loge tabata auto dje salto? Anto di cual abo tabata e victima?"

Como e unico contesta Daisy Weber a expresa un quehido.

„Un homber? Ta un homber tabatin sinta den e loge?" Burling a informa, quende tambe n'e mes momento a palidece enteramente.

„Si, un homber....un homber elegantemente bisti cu un barba di punta ....E tabata den compania di un muhe masha un imagen".

Fatiga e bailarina a larga su mannan cologa na su zij ora cu el a tende e detective expresa e palabranan aqui. Cu bista turdi el a queda ta fiha e detective.

„B'a....b'a mir'e anto?" el a murmurra.

„Ta claro cu m'a mir'e", Richardson a responde poniendo acento riba cada palabra.

(E ta sigui)

Un matrimonio entre „contrastenan" por ta un exito?

Solamente ora cu un pareja ta consciente cu un bida matrimonial ta un caso dificil i un asunto di tuma i duna, di soporta cos di otro, e ora ai e matrimonio tin chens riba anjanan di felicidad

De la manera cu nos ta mira cu e mehor metodo mas huicioso di un pareja, ta di reflexiona e asunto aqui masha bon prome cu matrimonio Busca e puntonan di convenio. Sou dea e dificultadnan di boso tur dos trata na elimina tur loque por ocasiona trobbel den boso matrimonio Hasta bo mester trata na evita den bo bida matrimonial personanan cu boso no ta gusta i cu boso sa cu por bin ocasiona kestion den boso bida.

No disimula nada, no larga nada pasa bao di panja di bela, pero vigila tur cos bon i sea huicioso. I ora cu en realidad dos persona ta stima otro i ta dispuesto di biba seriamente pa otro, anto ta sigur cu cada un mester respeta dificultad di otro. I cada un mester wanta pa otro, pasobra bo no por desea tampoco pa su caracter ta precisamente manera bo, como e no ta yiu di mas mama i mes tata cu bo. Cada hende tin nan propio i den tur caracter tin su dificultad. Cada hende tin nan propio i den tur caracter tin su dificultad. Cada un su fout ta na un manera distinto. No quere cu bo ta mas mehor cu bo casa, pasobra esai ta un error. Ningun hende na mundo no ta bon.

Cuanto bez bo ta hanja dos persona casa. E muhe ta colerico, irrita, e n' sa langa nada pasa, e no sa midi palabra p'e papia i e ta ofende un hende prome cu e mes a pensa. I sinembargo e casa ta un homber masha calmo, un persona cu apenas a abri su boca i lo bo bisa: „Mi Dios, ta com por ta posible cu dos hende asina por biba hunto".

Sinembargo e hendenan aqui ta biba bon hunto anto quizas mas mehor cu abo cu bo casa. E homber quizas cu ta mas calmo, ta comprende natural di su casa i e ta fria loque e muhe a cainta, e ta pordona camina cu e muhe a castiga i sabiendo esaya su dificultad ta facil p'e droché.

P'esai nos ta manera di ningun banda paquico un matrimonio no por sigui den completa armonia. Riba su mes un matrimonio ta un cos boluntario. Ningun hende no ta obliga na casa sino despues cu e tin necesidad di haci esai of ora cu e ta convenci di su mes cu e ta prepara pa un acto cu tur su malo i su bon.

Asunto cu ta pasobra un pareja ta hoben ta e motibo den quibra den un bida matrimonial, nos ta protesta energicamente contra. Pasobra unda poro tin mas amor cu den compania di un pareja cu ta stima otro?

E falta grandi den matrimonio ta simplemente esaqui: cu e pareja no a prepara nan suficiente pa casamento. Cu nan no a forma nan mes un idea profundo ta quico e bida aqui ta, cu nan no a sondea profundidad di e nificacion ai.

Problemanan semper sa presenta den bida matrimonial, pero e union cu semper mester existi den e bida aqui lo mester t'asina fuerte cu e ta na estado di domino i vence tur esa. I den e matrimonionan di mas mehor, semper sa tin problema.

Percura di no casa, sino solamente ora cu bo ta sigur cu bo amor ta fuerte i berdadero i cu bo ta convenci cu bo bida matrimonial no por ta nada otro pa bo, sino un completa satisfaccion.

— FIN —

Discusion di desarme di nacionnan

LONDEN — Contestando ultimo carta di prome ministro MacMillan di Inglaterra, prome ministro Bulganin di Rusia a haci e sugestion pa gobiernonan di paisnan Europeo y Merca obliga nan mes pa nenga ayudo economico y militar na e paisnan cu ta stroba pas na Europa.

Bulganin a declara den su contesta cu cierto potencia occidental y gobierno di Alemania occidental a colabora pa abusa dje sub-comision pa desarme di Nacionnan Uni pa sostene e manipulacionnan electoral na Alemania occidental. El a acusa gobierno Ingles cu esaqui ta permiti provision y produccion dje armanan ma destructivo bao di capa cu e ta tene discusion di desarme.

Bulganin a bisa cu Inglaterra y su aliadonan „ta haci un paso atras" cada biaha cu Rusia haci un paso dilanti na e discusionnan di desarme y „cu nan ta bandona nan mes proposicionnan".

E carta di Bulganin ta trata cuater problema, esta desarme, reunificacion di Aleman, seguridad Europeo, y comercio y relacionnan cultural entre Inglaterra y Rusia.

E carta di Bulganin a causa desilusion den circulonan oficial Ingles. Nan ta di opinion aya cu e contenido ta ofrece poco perspectiva pa relacion mas intimo entre Inglaterra y Rusia.

E TA BON

Un homber tabatin kestion cu un senjora y den su brutalidad el a yama e senjora burico. Rabia e senjora a bai keh'é.

Ora Huez a caba di scual e bon, e homber a puntra:

„Meneer, di manera anto cu mi no por yama un senjora „burico", no?"

„Sigur cu no."

„I, meneer mi por yama un burico „senjora"?

„Esayi si n' ta nada."

„Wel, bon!" y birando su cara na e senjora, el a buig y bis'é:

„Pa sirbi bo, senjora."

WAPU!

Dos mucha ta bringa y un muher bieu a yega acerca y bisa nan:

„Foei, foei! Stop di bringa y mi ta duna boso cada un debchi."

Chofi cu ta poco mas grandi y cu ta cerca di pone Mani abao, a grita e muhe:

„Mehor Shon duna esun cu gana diez placa; ta mucho mas bon!"

VARIA

Shon Pe: „Hein, unda Willem ta?"
Hein: „Cerca Alfredo, Shon."
Shon Pe: „Ma unda Alfredo ta?"
Hein: „Cerca Willem."
Shon Pe: „Burico, unda Willem y Alfredo ta anto?"
Hein: „Wel, nan ta hunto, Shon."

— — —

Hende pober: „Shon no tin un cos bon p'ami?"

Shon: „Ata diez placa. Ma cuidao pa bo no bai gast'é na bebida!"

E pober a hinca e diez placa den su saco y a bisa: „Kico? Esaki ta bunita cuenta! Mi no por haci cu mi placa manera mi kier?

— — —

„Foei! Ricardo, com bo por bisa bo oom cu e ta bobo. Bai liher y bis'é cu esayi ta duel bo masha."

Ricardo ta bai cerca su Oom y ta bisa:

„Ai Oom, ta duel mi cu Oom ta bobo."

— — —

Un hende di cunucu a bai yama dokter pa su casa, ma esaki a nenga limpi. diciendo: „Bo no ta paga mi."

E cunukero a responde: „Shon dokter, bam cu mi, na cas mi tin un million y e placa lo mi duna shon dokter, sea cu shon dokter ta cura mi muher, sea cu shon dokter ta mat'é."

Dokter ta bai cun é.

Despues di algun dia e muher a muri. Dokter a bin cobra su placa priminti. Ma e cunukero a puntra dokter: „Anto shon dokter a mata mi casa?"

„Mata? Ami? Esayi si cu no."

„Wel, cura shon dokter no a cur'é tampoco."

Y e cunukero a keda cu su placa.

— — —

Meester: „Scucha muchanan. Corda cu boso tur ta hanja cerca mi trinta mango, cuarenta cashu, binti pada y larga mi bisa numa binti cinco milon. Kico anto cada un ta hanja?"

Juancito (combencido): „Dolor di barica, Meester."

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Atrobe Lorenzo tin strobacion na su trabao. Si un ta un kos ta otro. E biaha aki ta e muskitanan ta strobele. Pero en worry, i e la sigi haci su trabao, sin pone caso na e moeskitanan. Nan ta pasa rond di su kabes cu e grito: Bzzzzz ...... Bzzzzzzz...... i a lo largo e zumbamento di e muskitanan ta fadele. E la core nan cu su man, i e la sigi haci su trabao. Pero despues, ata nan atrobe. E ora si Lorenzo a fada, e la koi su boeki, lanta for di su stoel, i e la cuminsa mata nan cu su boeki. Ora cu su jefe i e otro empleadonan a tende e desordo, nan a core bin mira ta kiko ta pasando cu Lorenzo. Pober Lorenzo a bisa den su mes: No ta pasobra mi ta odia e moeskitanan mi ta matanan, pero mi no ta gusta e show cu nan ta duna mi dilanti ora mi ta haciendo mi trabao.